

# Latweeschu Awises.

Nr. 52. Zettortdeenâ 27tâ Dezembera 1834.

Padohms pee zilts = jeb pamiliâs =  
wahrdu usnemfchanas.

Kad augsta waldifchanas = teefa tanni ar awi-  
sehm libdsfubtitâ pawehleschanâ Nr. 7832 irr  
pawehlejuffi, lai labbakas kauschu = ischkirfcha-  
nas deht ir Kursemmes semneeki, kâ wiffi zitti  
Kreewju = semmes pawalstneeki, few peeleeekahs  
ihpafchus uswahrdu, kas libds schim pee teem  
ne bija wiffai eerastii, un zaur ko dascha fajuf-  
schana zehlfuees, tad gan tik labb pagastu = tee-  
fahm, appafsch kurru usrandfischanas schai lee-  
tai buhs notift, kâ arri pascheem lautineem, no  
Kurreem daschi warr buht ne simnatu, kahdu  
wahrdu usnemtees, daschi atfal few tahdus  
wahrdu peeliftu, kas naw lehti isteizami un pa-  
turrami, un kas tadeht ahtri no zitteem taptu  
pahrgrohsiti, jeb kas smeeklaini un ne peederrigi  
irraid, — labbi buhtu, teem par scho leetu labbu  
padohmu doht, kas zaur schahm awisehm katras  
pagasta = teefas rohkâ kluhtu, ko schahs faweem  
pagasteem pee zilts = wahrdu usnemfchanas war-  
retu preekschâ lassift, un kas teem par paligu  
buhtu pee labba wahrda ismekleschanas. Bet  
labbaku padohmu teescham teem ne sinnam, ka  
to, kas Widsemnes kalenderi no ta gadda 1823  
Widsemneekfeem bija dohts, un ko tadeht ka schis  
kalenderis retti pee mums atrohnamâ, schè ir  
Kursemneekfeem par labbu gribbam israfstift.  
Zur tâ stahw: „Ja tu, gohbdigs lassitais, fewim  
uswahrdu gribbi peelift, tad luhfo us to, ka tu  
ne peenemmi tahdu uswahrdu, ko jau zits irr  
peenemmis, jo tad tawu zilti ne warr noschirt no  
zitta zilweka zilts. Tadeht arri sawa tehwa  
krusta = wahrdu ne peeleezi fewim par uswahrdu,  
jo tik dauds kauschu jau to irr darrijufchi, ka tag-  
gad gan tahds pulks Adamsonu, Jansonu,  
Klahsfonu, Pehterfonu, Reinsonu rohnahs, ka  
turpmak winnu ziltis labbi ne warrehs ischfirt  
sawâ starpâ. (Wehs peeleeekam wehl scho pa-

dohmu: ne usnemnees fewim ne kahdu pohliffu  
jeb wahziffu wahrdu, zaur to fewi par Pohli  
jeb Wahzeeti pazelt dohmadams, kâ daschi arr  
labpraht darra, bet gohda sawu Latweeschu wal-  
lodu un tautu, kas pateefi gohdinajami, un is-  
lassees kahdu skaidru Latweeschu wahrdu.) Wehl  
mekle fewim tahdu uswahrdu dabbuht, kam arri  
kahda sapraschana buhtu flahht, prohti kas kaut-  
kahdu leetu eefihme; jo tahdi wahrdi allaschia  
dauds lehtaki paturrami, ne kâ tahdi, kam tikkai  
skanna ween, un kas ne ko ne eefihme, kam ne  
kahda sapraschana naw flahht.

I. Zu sawu uswahrdu warri nemt no kahda  
zilweka ammata, no kahdas zilweku kahrtas,  
darbastrahdaschanas, un maifespelnifchanas, kas  
teu jau buhtu, woi kas teu patiftu, ko tu fa-  
weem behrneem wehletu. Tahdi wahrdi buhtu  
fchee:

Ahdminn, Abditaj, Ahrditaj, Ahrste, Al-  
gahds, Ammatneek, Arraj, Audseknis, Bahders,  
Barrotaj, Beedre, Bekker, Biffineek, Behreens,  
Bittineek, Blohdneek, Brahl, Braujej, Bruht-  
gan, Brunneneek, Buhmann, Buhmeister,  
Bundfneek, Bungataj, Darbineek, Darnwe-  
dse, Daugul, Daugaweet, Derretaj, Dewej,  
Draugs, Drawineek, Dreimann, Dseedataj,  
Dsellkallej, Dfirmkallej, Dwihnis, Gosalneek,  
Chrgelneek, Engel, Gzjetaj, Gahjei, Gaitneek,  
Galdneek, Galwineek, Glahbej, Glahneek,  
Grahmatneek, Gultneek, Jachtneek, Jaunekl,  
Johstneek, Juhrmalneek, Kahjineek, Kaimin,  
Kallej, Kapprazzej, Kaschokneek, Keegelneek,  
Kehnin, Kohpman, Krohdfneek, Kuggineek,  
Kuhlej, Kuhn, Kuptsche, Kurpneek, Kutscher,  
Lairwineek, Lassmann, Leezineek, Leijneek, Lut-  
telle, Mahjineek, Mahzelle, Masschkerneek,  
Mallej, Melder, Malzineek, Mantineek, Med-  
dineek, Meefneek, Meetneek, Mehrneek, Mei-  
ster, Muhrneek, Namneek, Ohdsineek, Ohr-

mann, Pastneek, Pawahr, Pirtneek, Plawi-  
neek, Pohdneek, Prahmneek, Prahtneek, Prez-  
zineek, Puif, Rattineek, Razzei, Remmesß,  
Rohbeschneek, Sahbatneek, Sachtneek, Sargs,  
Sohkhtneek, Sedlineek, Seepneek, Sehneneek,  
Sehn, Selle, Semmturr, Skohlneek, Strohder,  
Smiltneek, Snoht, Spehjneek, Spehlmann,  
Spreedej, Etabulneek, Starpneek, Strahdneek,  
Sweineek, Sweschineek, Usraug, Waddineek,  
Waddon, Wadmalneek, Wattineek, Wallobneek,  
Weddej, Weentull, Weenturr, Weef, Weetneek,  
Wehstneek, Wehwer, Zehlej, Zeltineek, Zep-  
purneek. (No scheem wahrdeem labbakas is-  
schkirshanas dehl ne nemmes tahdu, kas jau  
tawá pagasti kahds mahju-wahrds.)

II. Voi tu sawu uswahrdu warri nemt no  
kahdas zilweka-dabbas woi pee meefas woi pee  
dwehseles, kad tu pats buhtu tahds, woi weh-  
letu, ka tawi pehznahkami tahdi paliktu. Tahdi  
wahrdi buhtu fchee:

Ugrs, Uhts, Vaggat, Bahrsdain, Besbehd,  
Beefais, Dailais, Drohschpracht, Dseltan,  
Gaischpracht, Gattaw, Gauden, Gohdig, Jh-  
sten, Kamig, Kupls, Laimig, Leelmann, Leef-  
wain, Melnazz, Melngalw, Nahmpracht, Rai-  
bul, Salban, Sarkan, Sillazz, Slawen,  
Spibdain, Spohdre, Spulgazz, Swabbadneek,  
Uhdain, Ustizz, Warren, Wezziht.

III. Voi arridsan uswahrdu warri nemt no  
radditahm leetahm, no swehreem, putneem,  
swim, un zittahm dsihwahm Deewa-raddibahm,  
woi no kohkeem, fruhneem, sahleh, pulkeh, im,  
kas isaug no semmes, woi no akminneem un zit-  
tahm leetahm, fo isroh no semmes. Tahdu  
wahrdu neisffaitams pulks, no kurreem tiffai  
masumu peeminnesim, ka:

Uhyffis, Muns, Webris, Bredis, Chrschkis,  
Kurmis, Lahzis, Lufhis, Pelle, Rohnis, Sak-  
kis, Stirna, Wahweris, Wilks, Zaune. —  
Uppohg, Wallohd, Dschrwe, Dsilna, Duffur,  
Chrgle, Gahrn, Gaigal, Gail, Gulbe, Jrbe,  
Kimmel, Kraufle, Lehl, Medden, Paipal,  
Rubben, Sible, Stahrk, Estrafde, Swirbul,  
Tetter, Uhpe, Wannag, Zahliht, Zihrul. —  
Uffer, Grundul, Lihdek, Maude, Menge, Ruh-

bul, Sandah, Sebre, Silke, Skaumat, Steepa,  
Sutte, Taimin, Wimbe. — Bitte, Dirnekle,  
Gleemesß, Siffen, Spibgul, Taurin, Wehsiht,  
Zirzen. — Ubbol, Apse, Behrsin, Egliht,  
Gohba, Kahrkle, Kawa, Keepin, Dhsol, Dh-  
solneek, Preede, Puhpul, Reekste, Wibtol. —  
Uppin, Valdrin, Dadsche, Gribfle, Kahpohst,  
Kiplok, Linnin, Maggon, Nahtre, Nahzin,  
Rohje, Rutke, Waiwarin. — Ufmin, Uluhn,  
Dselse, Kalke, Klint, Mahl, Missin, Sahl,  
Sehr, Seltin, Putteklisht, Sudrabin, Swefke,  
Swirgsde, Tshraud.

IV. Pehdigi tu arridsan sawu uswahrdu warri  
peenemt no rikkeem, woi no faut kahdahm tew  
patihkamahm woi derrigahm leetahm, ta ka:

Umbult, Urkle, Utspaid, Uusekl, Uustrin,  
Uwoht, Balsen, Behnin, Besmer, Birkau,  
Blohde, Blufke, Bohm, Bundul, Dahlber,  
Dahrsm, Daksche, Daktin, Dambe, Degle,  
Dibben, Dihgle, Dsellon, Dselskain, Dsirkstel,  
Ehwel, Elkon, Enkur, Gabban, Galdin, Gar-  
rohs, Gredsen, Jhlen, Jskapt, Kabbat, Kah-  
tin, Kalkin, Kalnin, Kalkin, Kamman, Kam-  
meef, Kammol, Karroh, Karroht, Kaschof,  
Katlin, Kaulin, Kaufiht, Keegel, Klehpe,  
Klehtin, Knobpe, Kohfle, Krachne, Krampe,  
Krafte, Krehflin, Krohniht, Kufful, Kum-  
mohs, Kurwe, Kuschke, Laidars, Leddus,  
Leeschker, Lemmesß, Lezzekle, Lohdsin, Lohzin,  
Lohzekle, Luhzin, Luktur, Maissin, Mazzin,  
Makschker, Meeser, Meetin, Mehtel, Meschin,  
Mammin, Masiht, Meedre, Pagalm, Vagrab,  
Pakkul, Pamat, Papihr, Paspahrn, Pawehn,  
Pihlar, Pilliht, Plaukstia, Pohde, Prahm,  
Puhrin, Pulzin, Pulksten, Pumpur, Radsin,  
Rattin, Raufche, Reschge, Ribten, Rinke,  
Ritten, Rulle, Ruhse, Sahbat, Sakne, Sak-  
tin, Salmin, Sarre, Schkeelin, Schkehde,  
Schkirstin, Schuhne, Schnohre, Seedin, Seh-  
gel, Seezin, Seemel, Seetin, Sehdekle, Sil-  
lin, Sisle, Stabbarg, Sturstin, Sneedsin,  
Sohben, Sohbin, Sohbe, Spahrnin, Spalwe,  
Speegel, Spibdekle, Spibker, Spilwen, Spoh-  
stin, Stahdin, Stender, Stohpin, Strikke,  
Stubbur, Stohbrin, Sturme, Suffekle, Swahr-

gul, Swahryftin, Swamme, Swanne, Swarre, Teegel, Telte, Tihklin, Tiltin, Tinnekle, Tirdsineek, Trauzin, Trummet, Tscheeur, Urbe-  
fle, Wadmal, Wabrdin, Waidfin, Wainak, Waktneek, Waldfin, Waffe, Weeful, Weh-  
jin, Wellen, Wilnin, Zaurum, Zeemin, Zel-  
licht, Zepfe, Zindin, Zirriht, Zuffur.

Weidscht wehl iffatram mihlas Latweefchu  
tautas zilts-tehwam wehlejam, lai tas zilts-  
wahrd, fo winsch fewin un saweem behrneem  
islassa, wehl pehz fints gaddeem stahw gohda-  
peemina pce wisseem pasihstameem.

x.

### Zauna nomannischana.

Pehz daudsfahrtigas ismehginaschanas laudis  
irr atradduschi, ta wiffi sehjumi kas ap wakkara  
laisu iskaifiti un par nakti no raffas apmirkuschi,  
ne apartti ne apezzeti tapat nakti pahrgull, bet  
rihtâ itt agri ar faules lehfschanu tohp eestrah-  
dati, jo augligi isdohdahs. Tahds sehjums,  
1) pahri deenas agraki usdihga, ahtraki usauga  
un wiffwairak fausâ wassarâ gan par neddelu  
agraf plausjams bija; 2) tahds palikka no put-  
neem ne aiskahrts; 3) labbiba us fcho wihfi gar-  
raka steebrôs un garraka wahrpâs flua un jo  
fwarriqus graudus nesse; 4) dahrsu sehjumi  
(kapohsti, greechmi (kafki), rahzini, rutki) ne  
tappa tâ no spradsehm noehsti.

C. M — r.

### Zeesas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c.,  
tohp no Brambergas pagasta teefas wiffi tee, kam  
taifnas prassifchanas pee ta Brambergas fainneeka  
Alkfohtu Zauna buhtu, par kurra mantu schodeen kon-  
furse nospreesta, usfaukti, few 8 neddelu starpâ pee  
schahs teefas peeteiftees, zittadi neweens wairs netaps  
peenemts.

Krohna Brambergas pagasta teefa, tanni 8tâ De-  
zember 1834. I

(Nr. 338.) J. Maisfel, pagasta wezzakais.  
G. Paulborn, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c.,  
tohp no Brambergas pagasta teefas wiffi tee, kam  
taifnas prassifchanas pee ta Lipstu muifchas fainneeka  
Kramera buhtu, par kurra mantu schodeen konfurse  
nospreesta, usfaukti, few 8 neddelu starpâ pee schahs  
teefas peeteiftees, zittadi neweens wairs netaps  
peenemts.

Krohna Brambergas pagasta teefa, tanni 8tâ De-  
zember 1834. I

(Nr. 349.) U. Stafle, peefehdetais.  
G. Paulborn, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c.,  
tohp no Rabillas pagasta teefas wiffi tee, kam kah-  
das taifnas parradu prassifchanas pee ta lihdschinniga  
Rabillas fainneeka Zaunuddu Zahna buhtu, kas  
parradu deht sawas mahjas atdewis, un par kurra  
atlikkuschu mantu konfurse nospreesta, usaizinati,  
pee saudefchanas sawas teefas, 2 mehneschu starpâ,  
tas irr lihds 14to Webruar n. g. ar sawahm prassifcha-  
nahm un winnu parahdischanahm pee schahs teefas  
peeteizahs un sagaida fo teefa spreedihs, jo pehz tam  
neweens wairs taps dsirdehts.

Rabillas pagasta teefa, 8tâ Dezember 1834. 2  
(L. S.) ††† Uns Wiensarraij, pagasta wezzakais.  
(Nr. 163.) C. Herrmann, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c.,  
tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee ta  
Wezz-Pilles fainneeka Kempju Zehkaba buhtu, kas  
inventariuma truhfuma un zittu parradu deht, sawas  
mahjas atdewis, usaizinati, lihds 9to Webruar n. g.  
pee schih pagasta teefas peeteiftees.

Wezz-Pilles pagasta teefa, 1ma Dezember 1834. I  
Gobsemn Sihman, pagasta wezzakais.  
(Nr. 35.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c.,  
tohp no Krohna Brambergas pagasta teefas wiffi tee,  
kam taifnas prassifchanas pee ta Lipstu muifchas fain-  
neeka Strikka buhtu, par kurra mantu schodeen kon-  
furse nospreesta, usfaukti, few 8 neddelu starpâ pee

schahs teefas peeteiftees, zittadi neweens wairs netaps peenemts.

Krohna Brambergas pagasta teefa, tanni 15ta Dezember 1834. 2

J. Maisfel, pagasta wezzakais.

(Nr. 378.) G. Paulborn, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts ic. ic. ic., tohp no Palangas pagasta teefas wiffi, kam kahda prassifchana buhtu no teem fainneefkem no Palangas nomada, Kristop Pritschin un Zahn Lazittis, par kurzeem muifchas un magafihnes parradu labbad konkurse nolikta irr, usatzinati, pee saudeschanas sawas teefas, libds 5to Webruar m. d. 1835 pee schihb teefas peeteiftees.

Palangas muifchas pagasta teefa, tanni 5ta Dezember 1834. 3

(L. S.) † † † Simon Nading, pagasta wezzakais. (Nr. 325.) C. Edlon, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts ic. ic. ic., tohp no Krohna Reschamuiifchas pagasta teefas wiffi tee, kam taisnas prassifchanas pee ta Jaun-Platones fainneeka Wasillu Jaana buhtu, par kurra mantu schodeen konkurse nospreesta, usfaukti, sew 8 neddelu starpâ pee schahs teefas peeteiftees, zittadi neweens wairs netaps peenemts.

Krohna Reschamuiifchas pagasta teefa, 12ta Dezember 1834. 3

D. Raschok, peefehdetais.

(Nr. 235.) G. Paulborn, pagasta teefas srihweris.

Wiffi tee, kam kahdas prassifchanas woi mekleschanas no ta libds schin bijuscha Leel-Priderike muifchas fainneeka Kalna Waweru Furra mantas buhtu, kas

sawas mahias nespeljibas dehl pats adbewis un par kurra mantu konkurse nospreesta, tohp usfaukti, lai 2 mehneschu starpâ no appafschrakfittas deenas, probu libds 14to Webruar n. g. pee Greenwaldes pagasta teefas peemeldahs un sagaida ko teefa pehz likkumeem spreedihs. Teklaht tohp peefohdinahs, ka tee, kas pehz schi termina nahktu, wairs netaps klaufiti, un saudehs sawu teefu. To buhs wehrâ nemt!

Greenwaldes pagasta teefa, tanni 10ta Dezember 1834. 1

(L. S.) † † † Plofstegall Jacob, pagasta wezzakais.

(Nr. 240.) Fried. Boehme, pagasta teefas srihweris.

S l u d d i n a s c h a n a.

No tahs masas grahmatinas, ko schinni waffarâ likkam drikkelt un kurras wirkrakfiss irr: „Kâ Deewa = kalposchana eeksch Latweeschu basnijahm swehtdeenâs un swehtkôs ja-turr,“ drihs jau wiffi tee gabbali isdohti, zif par pirmu reisi bija isdrikketi. Bet wehledami, lai katrs Latweetis tapat Kursemme kâ Widsemme scho grahmatinu eeksch sawas dseefsmu-grahmatas warrute eelikt un kâ arri nemt libds basnijâ, un lai arri pafscham nabbagam ne buhtu pahrdahrga, tad winnu ohtru reis tik dauds leelakâ pulkâ effam likkuschi drikkelt, ka winna taggad par 6 kappeikeem kappera-naudaâs irr dabbujama tapat Zelgamâ pee zeeniga Steffenhagen-kunga, kâ arri te Nihgâ pee Zahna-basnijas kestera woi ffohlmeistera. — Schai ohtrai drikket wehl ar mas wahrdeem ta mahziba peelikta: kâ daschâs draudsâs ffohlmeisteram Deewa-kalposchana irr ja-turr, kad mahzitaâs naw klapt. Nihgâ, tai 20ta November 1834. 1

H. Trey, wezzakais mahzitaâs pee Zahna-basnijas.

S i n n a.

Teem, kam patihkams buhtu, schahs Latweeschu Awises ir turpma fassihht, schein tohp sinnams darrihts, ka tahs arri nahkofschâ 1835ta gaddâ taps rakfittas. Makfa, apstelleschana un wiffas zittas lectas paliks kâ preekfchlaitâ, bet ka warretu sinnaht, zif awihschu lappas buhs likt rakfitts eespeest, tad ikkatrs gohdigs lassitaâs tohp luhgts, Steffenhagen kungam pee laika to usdoht, ka tas pirzeju wahrduâs un naudu warretu falassihht. To tee, kas wehlaki schahs lappinas apstelleshs, ne warrehs par launu nemt, kad tee tohs pirmajus nummerus ne dabbuhs libds. 2

B r i h w d r i k k e l t.

No juhremallas-gubernementu augstas waldischanas puffed: Hofrath von Braunfchweig, grahm. pahrluhfotais. No. 593.

R 37. 229

